

ジョン万ニュース

土佐清水市姉妹都市友好協会報 第31号

平成30年3月5日

発行：土佐清水市姉妹都市友好協会

〒787-0392 高知県土佐清水市天神町11番2号

TEL 0880-82-1113 FAX 0880-82-2882

e-mail: hisyo@city.tosashimizu.lg.jp

第16回万次郎FESTIVAL in Fairhaven



姉妹都市盟約締結30周年という記念すべき年にアメリカ合衆国にあるフェアヘブンにて開催された、「第16回万次郎祭り」へ土佐清水市長、土佐清水市議会議員、姉妹都市友好協会会長をはじめ、清水高校生の姉妹都市派遣も合わせて行い、県内外の総勢29名の友好協会会員で祭りに参加しました。当日は、天候にも恵まれジョン万次郎を愛する沢山の方と交流をすることができました。清水高校生たちは、現地の方の名前を漢字に当てはめて書く書道コーナーを行い、終日大人気で行列が途絶えることはありませんでした。正午よりオープニングイベントが催され、チャールズ＝マーフィー（セレクトマン）、ジョン＝ミッチェル（ニューベッドフォード市長）、道井緑一郎（在ポストン日本国総領事）、ロバート＝ホイットフィールド（ホイットフィールド5代目）、ケイコ＝M＝オーラル（マサチューセッツ州下院議員）、等の方々と共に、泥谷市長・仲田議長・程岡会長が開催にあたっての挨拶を行いました。午後からは友好協会の方が行ってくださっている「万次郎トレール」に参加し、万次郎が通った小学校【オールドストーンズスクール】や日野原重明先生が、中心となり保存活動を行った【ホイットフィールド船長の家（現：ホイットフィールド・万次郎友好記念館）】などを巡り、万次郎がアメリカ生活に残した足跡を辿りました。その後祭り会場に戻り、最終イベントとして、恒例となった足摺踊り（TOSA DANCE）を来場者と共に踊り大変盛り上がりを見せました。翌日には、フレンドシップさよならパーティーをニューベッドフォードにある捕鯨博物館にて開いていただき、参加いたしました。こちらでも大変温かい歓迎をうけ楽しく交流することができました。高校生たちも一生懸命身ぶり手ぶりで積極的に現地の方たちと交流していました。姉妹都市を結んでから30周年という節目を迎え、これからも姉妹都市交流を続けていくことを約束し、また再会できることを願い一同は日本へと戻ってきました。

清水高校生ジョン万祭り参加感想😊

1年 渡邊 伍貴

僕が今回姉妹都市訪問に参加した理由は、将来自分がどんな職業に就きたいかはっきりできたらいいなあと考えて参加しました。そしてこの1週間を通して僕は将来、英語を生かせる職業に就きたいと思えるようになりました。

ジョンマン祭りではけん玉や折り紙、書道をしました。フェアヘブンの人たちもたくさん来てくれて、とても楽しかったです。その他にもたくさんアメリカの人たちと交流することができました。みんな本当に明るく接してくれて、とてもびっくりしました。今回の姉妹都市訪問を通して、自分の英語力がまだまだだということがわかりました。これからもっと英語を勉強して、将来またアメリカに行って、もっと自分から積極的に話しかけられるようになりたいと思いました。

今回の訪問に携わった市役所の方々、一般の人たちや先生方にはとてもお世話になりました。参加させてくれた親にも、とても感謝しています。ありがとうございました。



2年 公文 颯大

僕は将来、英語を使った仕事に就きたいと思っていました。1年生の時にはあまりフェアヘブンのショートステイは興味がありませんでしたが、2年生になってから少し興味を持ったのがこのプログラムに参加した理由です。

実際にアメリカに行ってみると、初めて見る景色に驚かされました。この姉妹都市訪問のメインであるジョン万祭りでは、たくさんの人が参加していました。自分たちがやっていた書道は、とても人気で行列ができていました。最後の足摺踊りもたくさんの人が一緒に踊ってくれて、楽しかったです。ニューヨークではタイムズスクエアに行き、明るすぎて夜なのに昼間のように感じました。またゆっくり回ってみたいです。今回の訪問で何人かのアメリカの人と話をしましたが、相手が何を言っているのかもわからない自分がとても悔しかったです。この訪問で自分の英語力がわかったので、これからの学校生活をしっかりとがんばって、次に海外に行く機会があればもっとうまくっておきたいです。こんな経験をさせていただき、本当にありがとうございました。



2年 山崎 優

僕の将来の夢は英語関係の仕事に就くことです。そして僕はそのためにも少しでも外国に行って、文化を学びたいと思っていました。そんな時に姉妹都市訪問の募集があったので参加したいと思いました。

アメリカは行ったことがなくて不安ばかりだったけど本当に良い経験になりました。日本語ばかりでなく、現地の人たちと英語で色々話することができてよかったです。自分たちが普段話すよりも新鮮な英語を聞き取ることができて、本当に良い体験ができました。そして僕はまたアメリカに行きたいです。自分が過ごしている日常生活と違うことばかりで大変な時もありました。しかし僕は、アメリカの文化が大好きになりました。あらためて英語関係の職業に就きたいと思いました。今回の姉妹訪問事業に参加して学んだことや経験を無駄にすることがないように、これからの進路学習や英語学習に役立てていきたいです。本当に良い経験ができて楽しかったです。一緒にツアーに参加した人たちにはいろいろな場面でお世話になりました。本当にありがとうございました。



2年 岡原 帆乃加

私がこの姉妹都市訪問に参加した理由は、海外の文化に触れたく将来にも役に立つなと思い参加させてもらいました。

ジョン万祭りでは私たちは書道をしました。名前を漢字に変換するのはすごく大変だったけれど、来てくれた人が喜んでくれて嬉しかったし、楽しかったです。そしてジョン万次郎が暮らしていた街などを見て、まだ知らなかったことを知ることができ、勉強になりました。最後の夕食会は多くの外国の人と交流ができて、いろいろ話すことができました。

フェアヘブンは3日間だけだったけどすごく良い経験になりました。

これからはこの姉妹都市訪問を将来しっかり役に立たせるように生活し、ジョン万次郎のことで学んだことを忘れず、周りのいろいろな人たちに伝えていきたいと思いました。1週間と言う短い間だったけどすごく楽しく、いろいろなことが学べました。ありがとうございました。



2年 山本莉世

今回の姉妹都市訪問に参加した理由は、日本と異なった文化を体験したかったからです。そして、ジョン万の故郷で育ったので、ジョン万を深く知る良いチャンスだと思い、応募しました。

入国審査を無事通過できるか、自分の意見がきちんと通じるかなどいろいろな不安があるまま日本を出たけれど、ボストンの人々と話す中で不安はすぐに消えました。ジョン万祭りでは日本の昔からの遊びや書道をしました。たくさんの人が来てくれました。書道では現地の人の英語名を漢字に直すのは大変だったけれど、プレゼントした時の笑顔を見ると、とてもうれしかったです。

ジョン万が関わっていた場所にも行きました。自分が知らなかったこともたくさんあり、ジョン万の偉大さを改めて感じました。この姉妹都市訪問を通してアメリカの人たちの優しさや日本とは違った文化、知らずにいたジョン万の素晴らしさなど、たくさんの事を学ぶことができました。英語力のなさをとても感じたので、今度はもっと自分の力で会話ができるように頑張ろうと思いました。とても良い経験をさせていただき、ありがとうございました。



ジョン万祭りツアー参加者の声😊

上田さんに声をかけていただき、今回のツアーに初めて参加しました。この5泊7日の旅でジョン万の功績を改めて知り、人生を切り開く前向きな姿勢に感激しましたが、それと同時に、ジョン万を軸につながっている沢山の方々との出会いが私の大きな思い出となりました。

土佐清水市だけでなく、日本中に、もちろんアメリカにもジョン万を慕う人たちの組織があり、その地で、それぞれの立場で継続して活動をしていることを知りました。それだけ万次郎の人柄や人生に大きな魅力が潜んでいるのだなあと感じました。

また私は四万十市に住んでいるので、土佐清水市役所関係の方々とは初めてお会いすることに少し緊張もしましたが、どなたも気さくな方達ですぐに打ち解けることができ、楽しい時間を過ごすことが出来ました。

フェアヘブンでのジョン万祭りでは中・高校生たちの姿にも感じる事がたくさんありました。習字で名前を書いてあげながら、積極的にアメリカの人たちと交流しようとする姿、夕食や茶話会で同じテーブルに座った人たちと会話をしようとする姿を見ながら、いいなあ、こうして若い時から違う文化に擦れ合うことは将来プラスになるだろうな、うらやましいなと思いました。英会話の力はもちろん、コミュニケーション能力が育っているのだなと感じました。

そして一番感動したのは、捕鯨館でのさよならパーティーで登場した中・高校生二人のスピーチです。ずっと一緒に行動している時は控えめに見えていた二人が、生き生きと自信たっぷりに大勢のアメリカ人たちの前でスピーチをした時にはその素晴らしさに心が震えました。会場の人たちと一緒に立ち上がって拍手を送りながら、ちょっぴり涙も・・・これからどんな大人になっていくのだろう。楽しみです。

フェンウェイパーク、ボストン美術館やハーバード大学、捕鯨館の見学やジョン万トレイル、ニューヨーク市内観光などステキなガイドさんたちの説明も一緒に忘れられない思い出になりました。初めてのアメリカ旅行で分からないことも多く、ジェイソンさんや北村さんを初め一緒に参加した方々には大変お世話になりました。ありがとうございました。

旅行中ジョン万について研究していることを沢山教えてくださった方々や沖縄から参加した皆様ともまたお会いできることを楽しみにしています。

【山本 咲月さん】

今年初めて、フェアヘブンで開催されましたジョン万祭りに参加させていただきました。部分参加ではございましたが、皆様のご配慮、ご支援のお蔭で多くのプログラムに参加することができました。

フェアヘブンやニューベッドフォードでは、多くの住民の方が参加されており、今に続く日米の友情の深さを感じることができました。また、日本からの参加者の中にも、全国から老若男女、様々な方がいらっしゃり、これも大変な驚きでした。

スピーチコンテストで優勝した中高生が参加できるスキームもあり、ご関係者のご努力に敬服いたしております。若い皆様にとっても、強烈な印象が残ったことと思います。是非将来日米の架け橋として、そして世界をつなぐ存在としてご活躍いただきたいと願っております。

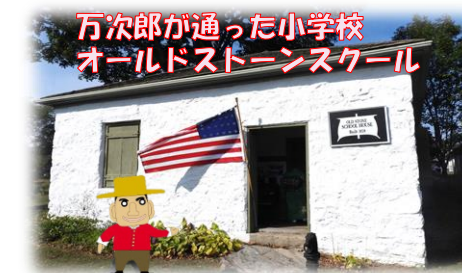
【前西繁成さん】

Fairhavenではたくさんのことを学ぶことが出来ました。当地の人たちのご親切で、実に、人生最良のときとも言うべきときを過ごすことができました。

アメリカ人の友人が今回の私の旅を、「巡礼の旅」と呼びましたが、本当にそうです。万次郎は、私たち日本の「英語教師」とっては、いわば「エイブラハム」（ユダヤの族長）ともいうべき人で、Fairhavenは聖地（メッカ）といえるでしょう。

Fairhavenの岸辺で、何枚か写真を撮りました。そして、孤独な万次郎が、アメリカ民謡の「おおスザンナ」の替え歌を口ずさみながら、故郷「土佐清水」を恋い慕う想像をしてみました。【T.Kさん】

ジョン万祭りの様子



万次郎が通った小学校
オールドストーンスクール



万次郎が航海術などを学んだ学校
リスバーレットスクール



ホイトフィールド船長の家
(現：ホイトフィールド万次郎友好記念館)

「万次郎トレール」とよばれる、万次郎ゆかりの地をめぐりました



捕鯨博物館での
フレンジップパーティーにて

ジョン万次郎英語弁論大会の特別賞を受賞した戸根くん・田岡さんのスピーチでは会場の人々からスタンディングオベーションをうけました

～ジョン万次郎没後120周年記念～ 第7回土佐清水ジョン万祭り・ ジョン万サミット 開催日決定！

アメリカ（フェアヘブン）と日本（土佐清水市）で毎年交互に開催されている、
ジョン万祭りが今年は**11月3日（土）**、
ジョン万サミットが**11月4日（日）**に
土佐清水市で開催することが決定いたしました！！

年々盛り上がりを見せるジョン万祭りですが、
ジョン万次郎の縁で結ばれた姉妹都市の方々
や、全国のジョン万ファンと交流することが
できる大変貴重な機会となっておりますので、
みなさまのご参加・ご来場をお待ちしています。

～お知らせ～

**ジョン万が見た海へ
発売決定！**

ジョン万次郎直系5代目である 中
濱 京さん作詞のニューシングル
「ジョン万が見た海へ」が4月1日発売
予定となっています！！
高祖父への思いを、自分に照らし合っ
て作詞されました。
ハワイアンポップス調、ソール&ジャ
ズ調、ビートルズ調、カントリーロッ
ク調、ワルツといろんなジャンルにア
レンジされ、みなさんに楽しんで頂け
る楽曲になっており、それぞれのボー
カルが万次郎に対する思いを、熱く歌
い上げています。
楽曲にこめられた万次郎「愛」をご堪能
下さい！

ジョン万次郎について、詳しい方も、
そうでない方も、ぜひ、一度聞いてみ
てください♪

【問い合わせ先】
土佐ジョン万会 事務局（担当：川村 ）
〒780-0952 高知市塚ノ原37
TEL：088-843-6007

内容など詳細につきましては、
決まり次第、土佐清水市の
ホームページ・Facebook等で
お知らせいたします。



Songs dedicated to John Manjiro.
Two in Japanese and three in English.
Simple, yet beautiful melodies!
April 1st 2018, from "MOTHER OCEAN"

ACROSS THE SEA with LOVE

万次郎は過去の人ではなく、21世紀に生きる私達に今も問いかけ、
語り掛け、叱咤激励し続けています。
時として生きづらい現代社会の中で傷ついた時、行き詰った時、迷った時、
万次郎も見た海に行き、万次郎の声に耳を傾け、
勇気と希望と優しさをもって自分を見つめ直すことができますように...

ジョン万が見た海へ
詞：中濱 京 曲：森 薫 歌：CHI HARU
黄昏のMay Day Basket
詞：中濱 京 曲：森 薫 歌：細木 良
The sea the Manjiro saw
Words: Kyo Nakahama Music: Kaoru Mori Vocal: Matilda
A May Day Basket in the twilight
Words: Kyo Nakahama Music: Kaoru Mori Vocal: Arthur
愛しのキャサリン
Words: John Mung Music: Kaoru Mori Vocal: Matilda
日本語訳：中濱博氏（万次郎の曾孫）

Words: 中濱 京

（ジョン万次郎直系5代目）東京出身
日本各地で先祖父万次郎について継承活動を行う傍ら、日本の懸け橋として
両国のイベントに参加し日々草の文化交流に貢献。
著書に「ジョン万次郎」(日英辞書・富山県国際ナショナル)。
2009年ニューヨーク日本商工会議所「日本特別功労賞」受賞。
「土佐ジョン万」を賞賛し、「財団法人ジョン万次郎サイトワールド記念
国際草の文化交流センター」評議員、「高知丸子孫の会」会員、富士清(株)勤務。
ご存知ですか？

Music: 森 薫

（土佐ジョン万会事務局）高知市出身
ビートルズと同じ時代を生きてきた団塊世代の一人。
万次郎を若い世代に知ってもらうため、40年ぶりに作曲を再開する。
ジョン・レノンの万次郎をライブアクトにしている。
「みなさん、万次郎がニュー・ヨークからリバーデルに降り立った事、
ご存知ですか？」

Special Thanks

Accordian: Shima Sakano Harp: Arthur
Guitar: Kaoru Mori
Arrangement: Ikko Ohno
Recording: UNISON Studio

Produced by Kyo Nakahama & Kaoru Mori

●販売：TYUTAYA 中万店・高知店・土佐清水店 定価：1,000円（税別）●お問い合わせ：Kaoru Mori 090-5146-0258 mori@johnmung.org



Vocal: CHI HARU

（高知市）高知市土佐市出身
「安全・安心のまちづくり」少年対策「社会教育」等、
社会テーマにフォーカスした楽曲制作に定評がある。
青年団役員としても高知県内を巡り、駆け回る行動力と、
回りをその気にさせる仲間づくり、そしてイベントMCでの
場づくりと盛り上げも群を抜く。明日も晴れなや
2017年11月、ジョン万サミット東京で東京湾クルージング
船上、2018年1月4日「高知ミュージックフェスティバル」にて
「ジョン万が見た海へ」を披露。



Vocal: Matilda

（福島県）高知市土佐市出身
13歳の時、笠井紀美子の影響を受け、Jazzと出会う。
1985年、フュージョンバンド「Nessy」Vo.
2009年より、Soul Jazz Vo.
2013年、渡米、LAのミュージシャンと交流。
帰国後、高知を拠点に県内外で活躍中。
2016年、地元演歌歌手、三山ひろしの氏のディナーショーでも
影を落とす。
2017年、「よきこい」を交える録音後、演奏者の魅力を演歌に「
企画第1弾」は「よきこい」を収録。

第28回草の根交流サミット inシアトル・ワシントン州大会

*** 参加者募集中 ***

**2018.9.18～
9.25 (8日間)**

アメリカ北西部の近代都市シアトルと、
海と緑の個性豊かな周辺都市

STATE OF WASHINGTON

イチロー選手のマリナーズでの大活躍で、シアトルはすっかり日本の誰もが知る都市となりました。しかし、歴史を振り返ると、19世紀の終わり頃から日本人がこの地に移り住むなど、日本とは長い関係を有しており、イチロー以前から親日的な街として知られてきました。シアトルのダウンタウンはビュージェット・サウンド湾に面し、その青い陽光に照らされたビル群は美しい近代都市を形成しています。第二次世界大戦中まで「日本町」と呼ばれた地区は、現在はインターナショナル・ディストリクト(中華街)として発展し、そのそばにはマリナーズの本拠地セーフコフィールドがあります。シアトルの名称は、アメリカ先住民の酋長の名前からとられたものです。偉大なチーフ・シアトル(シアトル酋長)のスピーチや言葉は記録が残され、今でも多くの人に読まれています。シアトルの他にもワシントン州には経済基地として発展している都市、緑と海と山々の自然に恵まれた美しい町が点在しています。天然資源に恵まれ、製材、造船、ボーイングによる飛行機産業など古くから発展してきました。近年でもマイクロソフト、スターバックス、アマゾン、コストコ、ウェスティンなど、世界的な大企業がこのワシントン州から生まれています。

友情を育む

自然を感じる

文化に触れる

SEATTLE DATA

シアトル都市圏の人口 約390万人

9月の気候：平均最高気温 21.2℃ (東京=26.9℃)
平均最低気温 11.2℃ (東京=19.7℃)
降水量 36.8mm (東京=20.3mm)

※シアトルは夏も涼しいので暑さ対策は必要です。
※西雅図と東京の気候比較。
シアトル以外の市などは結果が異なります。

ITINERARY

サミット大会日程 (日程は変更になることがあります)

9/18(火)	成田空港 シアトル	午後	空路、乗継にてシアトルへ (直行便コースあります) ー 時差16時間 ー 直行便シアトル到着 観光へ 乗継便シアトル到着 ホテル 【ザ・ウェスティン・シアトル泊】
9/19(水)	シアトル	午前～ 午後 夕方	オプション・ローカル・ツアー (※別料金) フェリーでブレイク島へ オープニング式典& 歓迎レセプション 【ザ・ウェスティン・シアトル泊】
9/20(木)	シアトル 地域分科会	午前 午後	地域分科会へ出発 地域分科会 【ホームステイ】
9/21(金)	地域分科会	終日	地域分科会 (9/22は地域分科会、または ホストファミリーとの一日)
9/22(土)	地域分科会	終日	地域分科会 (9/22は地域分科会、または ホストファミリーとの一日)
9/23(日)	地域分科会 ワシントン湖畔	午前・午後 夕方	地域分科会から クロージング会場へ クロージング式典 フェアウェル・パーティー 【ハイアット・リージェンシー・レイク・ワシントン泊】
9/24(月・祝)	シアトル	朝 / 午前	バスでシアトル空港へ 空路成田へ(乗継or直行) (※ポスト・サミット・オプション・プログラムに 参加される方は、そのプログラムに準じます。)
9/25(火)	成田空港	午後	成田到着

食事について：○参加費を含む ○地元でのおもてなし ×参加費に含まれない
※プログラムや受入れ家庭による

参加費に含まれる食事回数：朝3回 / 昼0回 / 夕0回 (地元でのおもてなしや、
ホストファミリーが提供する食事あり)

【朝】：5～8時 【午前】：8時～12時 【午後】：12時～16時 【夕飯】：16時～20時

※航空機は乗継便または直行便をお選び頂けます。

* 日米草の根交流サミットとは？

国際草の根交流センター(CIE)が毎年日本とアメリカで交互に開催している約1週間の交流イベントで、2018年シアトル・ワシントン州大会で28回目の開催となります。第28回大会は、CIEとシアトルに本拠を置くワシントン州日米協会(JASSW)とで協力して運営されます。

～大会4つの特徴～

- ①年齢、職業などに関わりなく誰でも参加できる！
- ②英語レベルは関係なし！
- ③ホテル3泊+ホームステイ3泊、温かな交流を体験！
- ④日本全国からの参加者とも友達になれる！

公益財団法人 ジョン万次郎ホイットフィールド記念 国際草の根交流センター(CIE)と は・・・？

CIEは、ジョン万次郎と彼を救助し、米国での教育の機会を与えたホイットフィールド船長、また彼らの子孫の約180年間継続する友情を原点に、日米の市民が相互理解と親交を深め、友情を育む「草の根交流」を促進しています。

**申し込み締切：2018年7月7日必着
または募集人員に達した時**

☆詳しい内容や申し込み方法などはホームページをご確認ください。
<http://www.manjiro.or.jp>

【お問い合わせ】
公益財団法人 ジョン万次郎ホイットフィールド記念
国際草の根交流センター(CIE)
TEL: 03-3511-7171 FAX: 03-3511-7175
E-mail: manjiro.or.jp



☆大会概要説明会

を開催します☆

3/10(土) 13:30～
高知県立県民文化ホール
第3多目的室
高知市本町4丁目3-30
☎088-824-5321
<http://kkbhall.jp/access.html>